

01/ ¹⁷⁸
нагуртоттѣ квассуттѣ тшобьурѣи
трое помли еозу
вадыгу,
браф

наг'дизуттѣ и кай тшобьурѣи
ходим и еозу

асс хо'дуттѣ
не камли

оккыр кайбуи квесе паракчонку
одна менуице вериуице

једент, а ме сьтисел'и
долоб а мнѣ з двое

кванкай толак
помли тодале.

179
'тѡбѡл'е кшѡл'е бе 'тшѡбѡрѡм
пѡгал'е ме ушлм нашлм

'хѡбай', 'тшѡбѡрѡм вѡтѡл'
лѡзу ягѡзу на брѡлм

кѡп'ѡлм,
слѡрѡлм.

'јѡдѡкѡмдѡ кѡрѡ т'у'т'ѡузѡт
из дѡрѡлм слѡсѡлм пог ѡрѡ

'кѡгурѡтѡт', кѡдѡ ѡлѡкѡ
т'рѡл на мал'н'к'ѡм ѡблѡсѡк

'ѡлѡузѡт', ѡлѡузе тшѡлѡузѡт
слѡл. в ѡблѡсѡкѡ ехѡлм
(тшѡлѡузѡтѡтѡ)

'стѡрѡл' јѡдѡтѡ дѡтѡл'
в стѡрѡлѡ слѡлѡрѡлѡ

Фаттохон тшагазлабас
доронг сухо было (перевод на
немец)

ногорл'е тшагшизоттот
оталкиваемсь (веселому)

лабызе ноготтшил'е
веселому оталкиваемсь

охыр местахон кув
в одном месте

'хвесе параллелгузот
вернуись отауто

'хвесе паралл'ибе ут'брызоттот
с с вернуись, пригалец

ж'анбарокт.
на берег.

хонна тшандуизотта (н'анг-ил)
на берег вышми

н'ангонт тои токедихун
вил юго токет.

нацк оккыр кай дум
ил. озне тешине

узон тшандуизе ханбаронг
вперд вышми на берег.

намеда хинго пом к'асат
оттуда паки какида

~~наконт~~ ме лена понбарин
мы ^{но этой паке} ~~на~~ ^{но пакам} ~~го~~

тшандуизай хонна
вышми на берег.

182
хонна тшанджил'ене кантаю
на гору выими по шородину

вассутъ кантам вадзу
поим. шородину фар

и тшорам пожимбыт'е
по тауе лавам, лязам

и кантам асс козут
и шородини не нами.

батонд к'весе тшанджесут
на гору обрато выими

охыр найкум к'весе парасс
одна мену ине обрато вериши.

Вера Дешировка, асс хвгелыну
не захотела

тшюбури вагъндигу
и зоду граф

ман тобош хузынд нагъдугу
мон мон ^{болет} хосит
тшорам поныкыбыгу
по залуе.

квесе квандмату а то кард'ел
назар, ^{нобу} а то, ^{завтра}
и тобокед асс кыг'ед'анангт.
и на пош, ^{не} ^{поднимется} ^(не встанет)
но а ме ашулгай тшадник
' а мы сказали ири, ^{көсе}
квесе ме ош квесе квесе
^{обратно} ^{квалайсе} ^{3 мы сами}
хубайсе. Натик тшорбыр, ет
и там ^{моза}, ^{вер}
пойдем /
а и т'анува кванай
или нет пошм

184
тимо бурчи кован тимо бурчи
могу нами / емогу

бадан ~~тимо~~ т'иссат
набраи по бедру (т'и-
бедру

сожен т'ерес нит'о узай ^{по камесам} угъ
через ифок перешли ^{перешли} пеликом

сатвир'е поула ^{перешли} мингел'дгич'е
нед'а' ^(поулаи нигел'дгич'е) топын ^{гарки с килпун} ах ау п'екант

у' басиком на ту сторону

нетт'овл'е, повл'ам серсай
перешли + гарки осем

и нати'е тывондог ах ^и поулам
оттуда ^{гоня} гарки

мингел'дгичу зай ^и ст'агъ пар
скидовали ^{т' ||} два раза

савир'е нит'е ^{переходим к} о'куай ^{взаб-ва}
басиком, ^к в коня ^к тшангтай ^к н'ангын ^к парован
на берег ^к уходили ^к по илу
(ам. через 3 мста)

190

п'овов на'нгонт току'атку
гарки в илу вези.

ман б'дозе у'голгоу аи
руками поздеру

тобо'ган тока-та
поздеру и не поу

ка'тшекоу
одему

ав тобов токов'атконт
другае пое завизнет

на'нгонт он'ат ав
в иле опер друцо

п'овов у'голгу'у удв'зе
гарок поздеру ружоу

ай тобоған тоғайдың құш ⁰¹⁹¹
оны на поу озеру

кейіңи * хонна тшангана
так на гору бышлы.

ватонд н'унымы кәжи
по траве

подшлыбыле тшангана
шм шри пр бышлы

на ^{так} сату нурдай
уғам приғам (уғам)

как сербыле ләтк т'уай
как нынне домы пришлы.

мадык квас-замок.
мадык квәзла-замок.